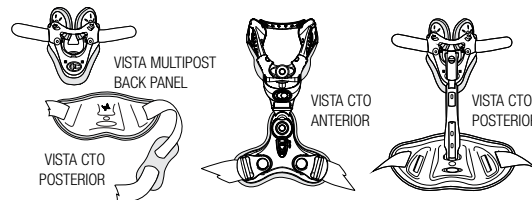


Vista® CTO

Vista® CT04

VISTA CTO AND VISTA CT04

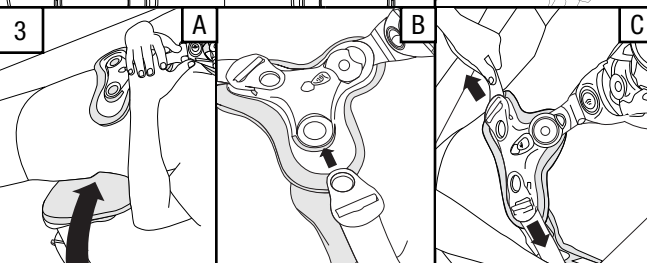
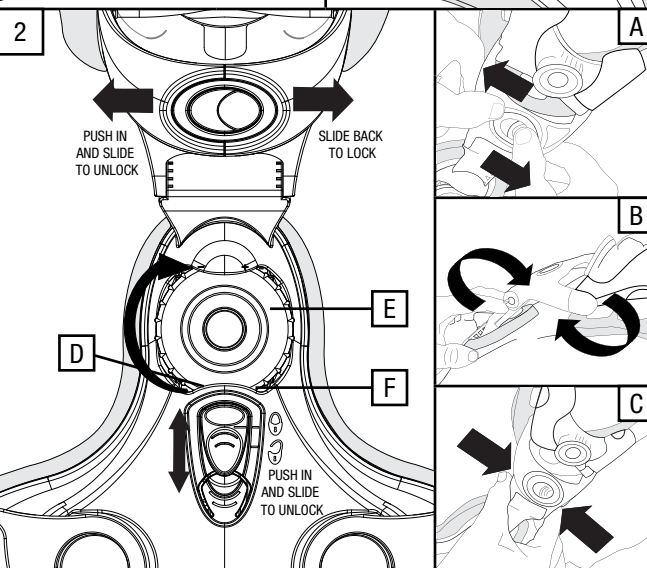
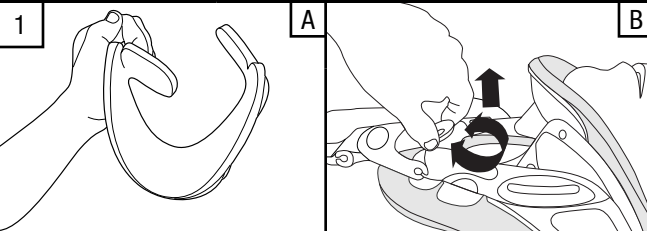


Aspen
MEDICAL PRODUCTS

ASPEN MEDICAL PRODUCTS

6481 OAK CANYON, IRVINE, CA 92618-5202, USA
800-295-2776 · 949-681-0200 · aspenmp.com

VISTA CTO



ENGLISH

ESPAÑOL

DEUTSCH

ITALIANO

FRANÇAIS

中文

VISTA ADJUSTMENT

- Pre-form front of the collar.
- Pull and twist the dial to adjust the height on the Vista Collar. (see Vista Instructions at www.aspenmp.com)

AJUSTE DEL COLLAR CERVICAL VISTA

- Dé forma a la parte delantera del cuello ortopédico.
- Tire y gire el dial para ajustar la altura del Collar Vista. (Consulte las instrucciones de Vista en www.aspenmp.com)

JUSTIEREN DER VISTA-STÜTZBANDAGE

- Front des Kragens vorformen.
- Trek en draai de draaiknop om die Höhe des Vista-Kragens justieren. (siehe Vista-Anleitung unter www.aspenmp.com)

REGOLAZIONE DEL SUPPORTO VISTA

- Pre-m modellare la parte frontale del collare.
- Tirare e ruotare la manopola per regolare l'altezza del Collare ortopedico Vista. (Vedere le istruzioni per il collare ortopedico Vista, all'indirizzo www.aspenmp.com).

AJUSTEMENT DU VISTA

- Préformez l'avant de la minerve.
- Tirez et tournez la molette pour ajuster la hauteur de la minerve Vista. (voir Vista Instructions www.aspenmp.com).

VISTA 调整

- 先使圈箍前部成型。
- 拉扭动转盘调整Vista圈箍的高度。(请参阅Vista说明 www.aspenmp.com)。

CTO VEST ADJUSTMENT

- Push the button and pull to separate the angle adjustment yoke.
- Determine the desired custom angle.
- Squeeze yoke back together to lock in the custom angle.
- Push down on the secondary lock below the yellow primary lock. Now slide the yellow primary lock down to enable vertical height adjustment.
- Turn the dial until the vest sits at the desired position. When fitting a supine patient, the vest should be positioned as low as possible.
- Slide the yellow button up to engage the primary lock.

AJUSTE DEL CHALECO ORTOPEDICO

- Presione el botón y hale para separar el chaleco, desprendiendo la horquilla de ajuste del ángulo.
- Determine el ángulo de ajuste deseado.
- Apriete la horquilla para asegurar el ángulo seleccionado.
- Empuje hacia abajo el pasador secundario debajo del pasador amarillo principal. Deslice hacia abajo la traba amarilla principal para permitir el ajuste de altura vertical.
- Gire el dial hasta que el chaleco quede en la posición deseada. Al colocárselo a un paciente en posición decúbito supino, se debe colocar el chaleco lo más abajo posible.
- Deslice hacia arriba el botón amarillo para enganchar el pasador principal.

JUSTIEREN DER WESTE

- Den Knopf drücken und auseinanderziehen, so dass das Winkleinstellloch getrennt wird.
- Den besten Winkel für einen guten Sitz bestimmen.
- Das Joch wieder zusammendrücken, um den eingestellten Winkel zu fixieren.
- Die zweite Verriegelung unterhalb der gelben Hauptverriegelung nach unten drücken. Die gelbe Hauptverriegelung nach unten schieben, um die vertikale Höheneinstellung zu ermöglichen.
- Den Drehknopf drehen, bis die Weste wie gewünscht sitzt. Bei der Anpassung bei einem Patienten in Rückenlage muss die Weste so niedrig wie möglich positioniert werden.
- Den gelben Knopf nach oben schieben, um die Hauptverriegelung zu arretieren.

REGOLAZIONE DEL CORPETTO

- Premere il pulsante e tirare per separare le parti, sganciando la forcella di regolazione dell'angolatura.
- Determinare l'angolatura personalizzata desiderata.
- Stringere di nuovo la forcella per fissare l'angolatura personalizzata.
- Spingere verso il basso il dispositivo di bloccaggio secondario sotto quello primario giallo. Far scivolare verso il basso il dispositivo di bloccaggio primario giallo per permettere la regolazione verticale dell'altezza.
- Girare il quadrante di regolazione finché il corpetto non resta nella posizione desiderata. Quando viene applicato ad un paziente in posizione supina, il corpetto va posizionato il più in basso possibile.
- Far scivolare verso l'alto il pulsante giallo per innestare il dispositivo di bloccaggio primario.

AJUSTEMENT DU GILET

- Appuyez sur le bouton puis tirez afin d'écarter pour libérer la fourche de réglage d'angle.
- Déterminez l'angle recherché.
- Pressez à nouveau sur la fourche de manière à conserver l'angle obtenu.
- Appuyez sur le dispositif de verrouillage secondaire situé sous le dispositif principal jaune. Glissez le dispositif de verrouillage principal jaune vers le bas pour permettre le réglage vertical de la hauteur.
- Tournez le cadran jusqu'à ce que le gilet soit à la position recherchée. Pour être adapté sur un patient couché sur le dos, le gilet doit être positionné le plus bas possible.
- Remontez le bouton jaune pour enclencher le dispositif de blocage principal.

背心调整

- 按下按钮，拉下角度调整卡箍。
- 确定希望的自定义角度。
- 将卡箍压放回原位，固定自定义角度。
- 按下黄色主锁下方的辅助锁，将黄色主锁向下滑动，以便作纵向高度调整。
- 转动标度盘，直至背心放在理想的位置。在为仰卧的病人安放背心时，应当将背心的位置放在尽量低的位置。
- 将黄色按钮向上滑动，固定主锁。

POSITION BACK LUMBAR PANEL

- Slide back panel under lumbar spine.
- Attach the back panel clips to the sides of the vest.
- Pull the straps evenly until the back panel is tightened. Adjust the strap padding for comfort.

COLOCACIÓN DEL PANEL POSTERIOR EN LA REGIÓN LUMBAR

- Deslice el panel posterior por debajo de la región lumbar de la columna vertebral.
- Sujete los ganchos del panel posterior a los costados del chaleco.
- Hale las correas de manera uniforme hasta ajustar el panel posterior. Ajuste las almohadillas de la banda para proporcionar más comodidad.

HINTERES LENDENTEIL POSITIONIEREN

- Rückenteil unter die Lendenwirbelsäule schieben.
- Die Klammern des Rückenteils an den Seiten der Weste befestigen.
- Die Zuggurte gleichmäßig anziehen, bis das Rückenteil straff anliegt. Den Gurt für optimalen Tragekomfort justieren.

COLLOCARE IL PANNELLO LOMBARE POSTERIORE

- Far scivolare il pannello posteriore sotto la colonna lombare.
- Fissare le clip del pannello posteriore ai lati del corpetto.
- Tirare le cinghie uniformemente finché il pannello posteriore non sia stretto a sufficienza. Regolare i supporti delle cinghie per una maggiore comodità.

POSITIONNEZ LE PANNEAU LOMBAIRE

- Glissez le panneau arrière sous les lombaires.
- Attachez les clips du panneau arrière sur les côtés du gilet.
- Tirez uniformément sur les sangles jusqu'à ce que le panneau arrière soit serré. Ajustez le rembourrage des sangles pour plus de confort.

放好腰椎背面板

- 将背面板滑动到腰椎下方。
- 将背面板扣锁扣住背心两侧。
- 均匀用力拉动带子，直至背面板收紧。调整带子衬垫，增加舒适感。

Not made with natural rubber latex.

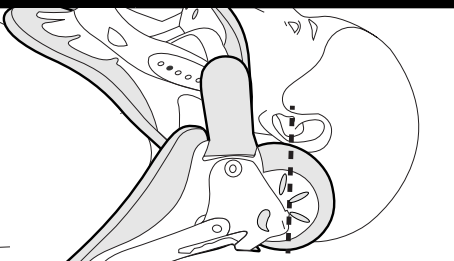
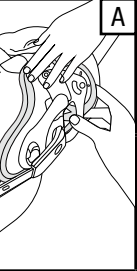
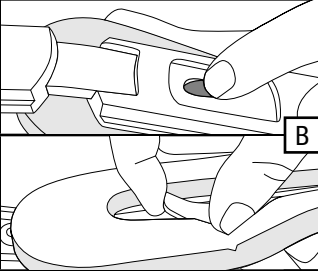
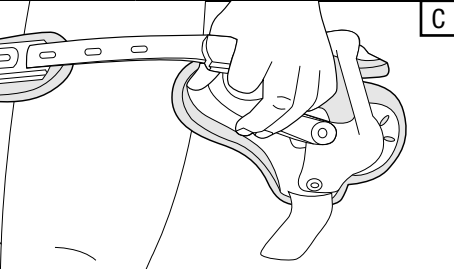
No está hecho con látex de goma natural.

Ohne Naturkautschuklatex.

Non realizzato con lattice di gomma naturale.

Pas fabriqué avec du latex de caoutchouc naturel.

并非采用天然胶乳制造。

VISTA CTO4		ENGLISH	ESPAÑOL	DEUTSCH	ITALIANO	FRANÇAIS	中文
4		MULTIPOST APPLICATION	APLICACIÓN DEL COLLAR MULTIPOST	MULTIPOST-ZUSATZ	APPLICAZIONE DEL MULTIPOST	APPLICATION DE LA MINERVE MULTIPOST	MULTIPOST的使用
		Position MultiPost collar and adjust height to obtain the best fit (see MultiPost Instructions at www.aspenmp.com).	Coloque el collar MultiPost y ajuste la altura para obtener la mejor adaptación (consulte las instrucciones de MultiPost en www.aspenmp.com).	MultiPost-Kragen positionieren und die Höhe für einen perfekten Sitz justieren (siehe MultiPost-Anleitung unter www.aspenmp.com).	Collocare il collare MultiPost e regolare l'altezza fino ad ottenere la configurazione più adatta (consultare le istruzioni su MultiPost nel sito www.aspenmp.com).	Positionnez la minerve MultiPost et ajustez la hauteur pour obtenir le meilleur ajustement (voir les Instructions de la MultiPost sur www.aspenmp.com).	放好MultiPost圈箍,并调整高度以达到最佳的合身效果(请登录 www.aspenmp.com 参阅MultiPost的使用说明)。
5	  	CTO 4 POSTERIOR APPLICATION	APLICACIÓN DE CTO 4 POSTERIOR	CTO 4 HINTERER ZUSATZ	APPLICAZIONE POSTERIORE DEL CTO 4	APPLICATION POSTÉRIEURE DE LA CTO 4	CTO 4后背套件的使用
		NOTE: Maintain neutral alignment, and with proper support, log roll patient onto their side. If MultiPost collar has been applied, remove it and attach the posterior strut as shown in the Vista CTO 4 Upgrade Kit instructions. A. Position posterior assembly and collar back panel on patient. B. To adjust the length push down on button. On backside, with other hand, pry back to fully release. Adjust strut up or down. C. If necessary bend metal strut to account for kyphosis. NOTE: Confirm adjustment buttons are secure following any adjustment. D. Log roll patient back onto their back. E. Tighten both collar straps as detailed in Vista MultiPost instructions. F. Snap lumbar straps into vest and tighten as needed to achieve a snug, comfortable fit.	NOTA: Mantenga la alineación neutral y, con el soporte adecuado, gire al paciente hacia un lado manteniendo el tronco rígido. Si el collar MultiPost ha sido aplicado, retírelo y sujete el soporte posterior como se muestra en las instrucciones del Kit de actualización Vista CTO 4. A. Coloque la estructura posterior y el panel posterior del cuello ortopedico sobre el paciente. B. Para ajustar la longitud, presione el botón hacia abajo. En la parte de atrás, con la otra mano, haga palanca hasta liberar completamente. Ajuste el soporte hacia arriba o hacia abajo. C. Si es necesario, doble el soporte de metal para casos de cifosis. NOTA: Confirme que los botones de ajuste están bien asegurados después de cada ajuste. D. Gire al paciente hasta ponerlo boca arriba manteniendo el tronco rígido. E. Ajuste las dos correas del cuello ortopedico como se detalla en las instrucciones del Vista MultiPost. F. Encaje las bandas lumbares en el chaleco y ajústelas según sea necesario.	HINWEIS: Neutral ausgerichtet halten und die Patienten mit entsprechender Unterstützung auf deren Seite rollen. Wird der MultiPost-Kragen verwendet, diesen entfernen und die hintere Stütze, wie in Vista CTO 4 Upgrade-Kit-Anleitungen dargestellt, anbringen. A. Bausatz für Rücken und Rückenteil des Kragens beim Patienten anlegen. B. Knopf zum Einstellen der Länge herunterdrücken. Hinten mit der anderen Hand zur vollständigen Lösung zurückziehen. Gurt nach oben oder nach unten anpassen. C. Sofern nötig, Metallstütze zur Berücksichtigung der Kyphose biegen. HINWEIS: Nachprüfen, ob die Einstellknöpfe nach jeder Justierung wieder sicher sind. D. Patienten wieder zurück auf ihren Rücken rollen. E. Beide Kragengurte wie in der Vista MultiPost-Anleitung beschrieben festziehen. F. Lendengurte in der Weste einrasten lassen und nach Bedarf straffen.	NOTA: Mantenere un allineamento neutro e avvalendosi del sostegno necessario, girare il paziente sul fianco. Se il collare MultiPost è stato applicato, è necessario prima rimuoverlo e successivamente installare la stecca di sostegno posteriore come mostrato per il supporto Vista CTO 4 istruzioni per il kit di aggiornamento. A. Collocare il blocco posteriore unitamente al pannello posteriore del collare sul paziente. B. Per regolare la lunghezza fare pressione sul bottone. Con la mano libera, nella parte posteriore, fare leva all'indietro per estrarre completamente. Regolare la stecca verso l'alto o verso il basso. C. Se necessario, piegare la stecca metallica a supporto di eventuali forme cifotiche. NOTA: Accertarsi che i bottoni siano perfettamente assicurati dopo ogni regolazione. D. Girare nuovamente il paziente sul dorso. E. Tirare entrambe le cinghie del collare come spiegato dettagliatamente nelle istruzioni del Vista MultiPost. F. Agganciare le cinghie lombari e stringere quanto necessario.	REMARQUE: Maintenez un alignement neutre et, en soutenant le patient correctement, tournez-le en bloc sur le côté. Si la minerve MultiPost a été appliquée, enlevez-la et attachez l'étai postérieur comme indiqué dans les instructions du kit de mise à niveau Vista CTO 4. A. Positionnez l'ensemble postérieur et le panneau arrière de la minerve sur le patient. B. Pour ajuster la longueur, appuyez sur le bouton. Dans le dos, de l'autre main, soulevez vers l'arrière pour débloquer complètement. Rallongez ou réduisez l'étai. C. Si nécessaire, courbez l'étai métallique en présence d'une cyphose. REMARQUE: Confirmez le resserrage correct des boutons après tout ajustement. D. Retournez le patient en bloc sur le dos. E. Serrez les deux sangles de minerve comme il est décrit dans les instructions de la minerve Vista MultiPost. F. Attachez les sangles lombaires au gilet et serrez au besoin.	注意: 保持自然对齐方位,并在适当的支撑下,整体滚动患者身体,使其侧卧。注意:如果已放置MultiPost圈箍,先将它取下,然后附上后背支柱,如Vista CTO 4升级套件说明所示。 A. 将后背套件和圈箍背面板放置在患者身上。 B. 按下按钮,以调整长度。在背面用另一只手掰开按钮对应部分,以完全松开后背套件。上下调整支柱。 C. 如有必要,弯曲金属支柱以适应脊柱后凸。 注意: 每次调整后,确认调整按钮已锁定。 D. 整体滚动患者身体,使其仰卧。 E. 将两个圈箍带同时收紧,如Vista MultiPost说明中详述。 F. 将腰带卡入背心,并适度收紧。

LIMITED WARRANTY
 Aspen Medical Products, Irvine, CA 92618, warrants to the user who originally purchases this product that it is free from defects in material and workmanship. The sole obligation of Aspen Medical Products in the event of breach of warranty shall be to repair or replace the defective product or part(s).

Aspen Medical Products shall have no obligation under this limited warranty in the event:

(a) The product was not purchased from Aspen Medical Products or through its authorized channels of distribution;

(b) The product is altered;

(c) Any parts not supplied by Aspen Medical Products are inserted into the product; or

(d) The product is not used in accordance with the Aspen Medical Products Instructions for Use.

THE FOREGOING IS THE SOLE AND EXCLUSIVE REMEDY FOR FAILURE IN SERVICE OF, OR DEFECT IN, THE PRODUCT. ASPEN MEDICAL PRODUCTS SHALL NOT BE LIABLE UNDER THIS OR ANY IMPLIED WARRANTY FOR ANY DIRECT, SPECIAL, INCIDENTAL, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES. THIS WARRANTY IS IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES, EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING THE WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR USE, AND ALL OBLIGATIONS OR LIABILITIES ON THE PART OF ASPEN MEDICAL PRODUCTS FOR DAMAGES ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE USE OF THE PRODUCTS, WHICH ARE HEREBY DISCLAIMED AND EXCLUDED BY ASPEN MEDICAL PRODUCTS.

This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary from state to state. Warning: To ensure proper use, please review all material. A listing of authorized distributors in your area is available upon request.

READ INSTRUCTIONS BEFORE USE. Proper training in the use of this device should take place before it is applied. These directions are guidelines only and are not offered as medical recommendations.

THIS PRODUCT IS INTENDED FOR APPLICATION BY LICENSED HEALTH CARE PRACTITIONERS AS DIRECTED BY A PHYSICIAN OR OTHER QUALIFIED MEDICAL AUTHORITY. PERMANENT INJURY MAY RESULT FROM USE OTHER THAN AS DIRECTED BY A PHYSICIAN OR OTHER MEDICAL AUTHORITY. ASPEN MEDICAL PRODUCTS SPECIFICALLY DISCLAIMS ANY OBLIGATION OR LIABILITY FOR INJURY OR DAMAGE BY REASON OF ANY APPLICATION OF THIS PRODUCT. PLEASE SEE THE LIMITED WARRANTY FOR FURTHER INFORMATION IN THIS REGARD.

